

MASCHIO

MOD.

DELFINO



ERPICI ROTANTI 30 ÷ 80 HP

Erpici rotanti per trattori di bassa potenza, da 22 a 59 kW (30-80 HP), con rullo posteriore e riduttore di velocità per P.d.p. 540 giri/min.



POWER HARROWS 30 ÷ 80 HP

Power harrows for tractors from 22 to 59 kW (30-80 HP), equipped with rear roller and single speed gearbox for P.T.O. 540 r.p.m.



HERSES ROTATIVES 30 ÷ 80 HP

Herse rotative pour tracteurs de 22 to 59 kW (30-80 HP), équipée avec rouleau arrière et boîte vitesses pour P.d.F. 540 T/m.



KREISELLEGGEN 30 ÷ 80 HP

Kreisellegge für Schlepper von 22 bis 59 kW (30-80 PS), mit Walze und Wechselgetriebe Zapfwelle 540 UpM.



GRADA ROTATIVA 30 ÷ 80 HP

Grada rotativa para tractores de 22 a 59 kW (30-80 HP), con rodillo trasero y cambio velocidades Tdf 540/1000 R.p.m.

MOD. DELFINO DL



L'erpice mod. DELFINO è stato progettato per le piccole aziende agricole e per le lavorazioni del terreno in colture specializzate come ortofrutticole e viticole. La particolare attenzione al dimensionamento della macchina, il peso contenuto ne fanno una attrezzatura indicata per trattori di bassa potenza. Il particolare disegno dei coltelli consente uno sminuzzamento del terreno con una sensibile economia del trattore.



The DELFINO model harrow has been designed for small farms and for tilling soil in specialized cultivations such as market gardening and viticulture. The special attention given to its overall dimensions and lightness makes it an ideal implement for low HP tractors. The special design of the blades allows the soil to be broken up with considerable economy in tractor power use.



La herse modèle DELFINO a été conçue pour les petites exploitations agricoles et pour le travail du terrain dans des cultures spécialisées comme les fruits et légumes ou les vignes. L'attention particulière portée à la taille de la machine et son poids limité en font une machine adaptée aux tracteurs de faible puissance. Le design particulier des couteaux permet de broyer le terrain en effectuant une économie sensible du tracteur.



DOTAZIONE ED ACCESSORI

Riduttore ad una velocità per P.d.p. 540 giri/min • Giunto cardanico con bullone di trancio • Attacco universale a 3 punti di I^a e II^a cat. • Rullo posteriore con martinetto regolabile centrale • 2 coltelli per rotore • Protezioni antinfortunistiche «CE»

Hydraulic central roller side adjuster • P.T.O. shaft with clutch • Rear P.T.O. • Wheel track eradicators • Rear levelling bar with side adjusters



ACCESSORIES AND EQUIPMENT

Single speed gearbox 540 r.p.m. P.T.O. • P.T.O. shaft with shear pin • Universal three point hitch, cat. I and II • Rear roller central adjustment • 2 blades per rotor • «EC» safety guards

Hydraulic central roller side adjuster • P.T.O. shaft with clutch • Rear P.T.O. • Wheel track eradicators • Rear levelling bar with side adjusters



EQUIPEMENT ET ACCESSORIES

Boîte monovitesse avec P.d.F. 540 t/mn • Cardan avec limiteur de couple • Attelage universel 3 points cat. I - II • Rouleau arrière avec manivelle réglage centrale • 2 lames par rotor • Protections de sécurité «CE»

Manivelle centrale hydraulique réglage rouleau • Cardan avec friction • P.d.F. arrière • Jeu de dents efface traces • Barre niveleuse arrière réglable avec jeu de manivelles latérales

	rpm		rpm
	540		290


DELFINO			⁽¹⁾ lavoro ⁽²⁾ ingombro						
	kW	HP	cm/inch	cm/inch	cm/inch				nr.
1300	22 - 59	30 - 80	130/51	135/53	65/26		65/26	10	415/919
1500	26 - 59	35 - 80	150/59	155/61	63/25		63/25	12	465/1023
1800	33 - 59	45 - 80	180/71	185/73	90/36		90/36	14	515/1133
2000	44 - 59	60 - 80	200/79	205/81	100/40		100/40	16	565/1243
2300	48 - 59	65 - 80	230/91	235/93	115/45		115/45	18	615/1353
2500	52 - 59	70 - 80	250/99	255/101	125/49		125/49	20	665/1463


⁽¹⁾ Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail / Arbeitsbreite / Ancho de trabajo

⁽²⁾ Larghezza di ingombro / Total width / Largeur d'encombrement / Ausmaßbreite / Ancho de embarazo

Profondità di lavoro in condizioni ottimali / Working depth in optimum conditions / Profondeur de travail dans des conditions optimales / Arbeitstiefe bei Optimalbedingungen / Profundidad de trabajo en condiciones óptimas: 28 cm

⁽³⁾ Peso con rullo gabbia / Weight with cage roller / Poids avec rouleau cage / Gewicht mit Stabwalze / Peso con rodillo barras

 Die Egge Modell DELFINO ist für kleine landwirtschaftliche Betriebe und die Bearbeitung von Gemüse- und Obst sowie Weinreben geeignet. Die beschränkte Größe der Maschine, das geringe Gewicht sind besonders optimal in Verbindung mit Fahrzeugen mit geringer Leistung. Die besondere Form der Messer führt zu einer Feinzerkleinerung des Bodens bei gleichzeitig sparsamem Betrieb des Fahrzeugs.

 La grada mod. DELFINO ha sido diseñada para las pequeñas explotaciones agrarias y para el laboreo del terreno en cultivos específicos, como hortifrutícola y vitícola. Es una máquina indicada para tractores de baja potencia gracias a sus dimensiones y a su escaso peso. El diseño especial de las cuchillas permite triturar el terreno con una gran economía del tractor.



AUSSTATTUNG UND ZEBEHÖRE

1-Gang-Untersetzungsgetriebe für Zapfwelle 540 UpM • Gelenkwelle mit Drehmomentbegrenzer und Sicherheitsbolzen • Universal-Dreipunktbock Kat. 1-2 • Nachlaufwalze mit zentraler Spindelverstellung • 2 Messer pro Rotor • EG-Schutzvorrichtungen

Zentraler Hydrozylinder zur Regulierung der Walze • Gelenkwelle mit Rutschkupplung • Hintere Zapfwelle • Paar Spurlockerer • Hintere Krümschiene mit seitlicher Spindelverstellung

EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS

Reductor de velocidad con T.d.f. 540 r.p.m. • Junta cardán con limitador de par y perno de ruptura • Enganche universal de 3 puntos, cat. I y II • Rodillo trasero con gato central • 2 cuchillas por rotor • Protecciones de seguridad "CE"

Gato central hidráulico regulación rodillo • Cárдан con embrague • Toma de fuerza trasera • Juego borrahuellas • Barra niveladora trasera con gatos de regulación



Protezioni laterali a movimento verticale
Side protection plates with vertical shift
Protections latérale à mouvement vertical
Beweglicher Seitenschutz
Chapa de protección lateral con movimiento vertical



Attacchi barre oscillanti e spostabili
Front offset hitches
Attelages barres avant déportables
Verschiebbare Vorderschienenanschlüsse
Enganches delanteros desplazable

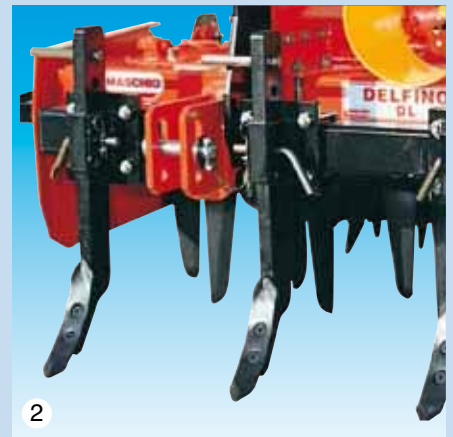
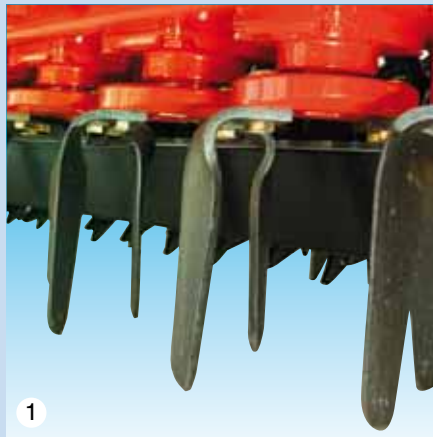


Riduttore di velocità a campana bassa
Single speed gearbox with low casing
Boîte monovitesse basse
1-Gang-Untersetzungsgetriebe mit niedriger Glocke
Reductor de velocidad bajo

PUNTI DI FORZA - FORCE POINTS - POINTS DE FORCE - STÄRKE - PUNTOS DE FUERZA

IT

- 1) Rotore porta-coltelli e relativa protezione
- 2) Telaio ripuntatore completo
- 3) Martinetto centrale idraulico regolazione rullo
- 4) Martinetto centrale meccanico regolazione rullo



EN

- 1) Blade rotor and protection plates for bolt heads and support
- 2) Complete subsoiler frame
- 3) Hydraulic central roller side adjuster
- 4) Central mechanic roller adjuster

FR

- 1) Support couteaux et protections des vis, couteaux et rotors
- 2) Châssis dents ameublisseuses complet
- 3) Manivelle centrale hydraulique réglage rouleau
- 4) Manivelle centrale mécanique réglage rouleau

D

- 1) Messerhalter und Schutzbleche
- 2) Kompletter Vorgruberrahmen
- 3) Zentraler Hydrozylinder zur Regulierung der Walze
- 4) Zentraler mechanischer Zylinder zur Regulierung der Walze

ES

- 1) Soporte cuchillas y protecciones
- 2) Chasis subsolador completo
- 3) Gato central hidráulico regulación rodillo
- 4) Gato central mecánicos regulación rodillo

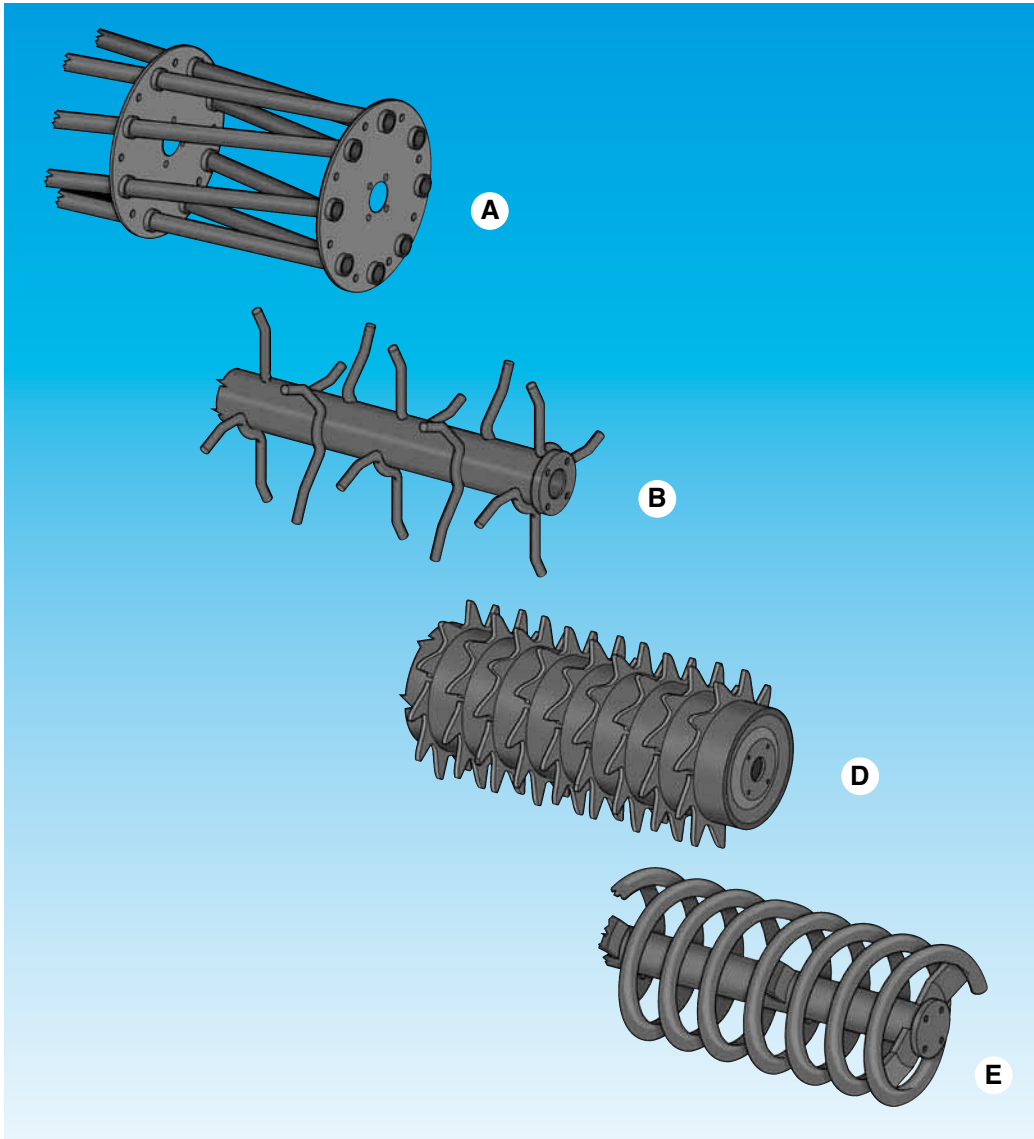


MOD. **DLV** erpice specifico per il lavoro nei vigneti
power harrow specific for working in the vineyards
herse rotative spécifique pour la vignes
Kreiselegge speziell für den Weinbau
Grada rotativa adecuado para faena en viñas



MOD. DLV 1300





- (IT)**
 a) Rullo gabbia
 b) Rullo spuntoni
 c) Rullo packer
 d) Rullo spiropacker

- (EN)**
 a) Cage roller
 b) Spike roller
 c) Packer roller
 d) Helicoil roller

- (FR)**
 a) Rouleau cage
 b) Rouleau à dents
 c) Rouleau packer
 d) Rouleau spiropacker

- (D)**
 a) Stabwalze
 b) Zinkenwalze
 c) Zahnpackerwalze
 d) Spiropackerwalze

- (ES)**
 a) Rodillo de barras
 b) Rodillo a dientes
 c) Rodillo packer
 d) Rodillo spiropacker

I dati tecnici riportati e i modelli presentati in questo catalogo si intendono non impegnativi. Ci riserviamo il diritto di modificare senza obbligo di preavviso. / Technical data and models shown in this catalogue are not binding. We reserve the right to revise the contents of this catalogue, to improve or change specifications without notice. / Les illustrations, les descriptions et les données techniques présentées dans ce catalogue sont données à titre indicatif. Maschio se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses matériels sans préavis. / Alle Abbildungen, Beschreibungen und Daten in diesem Katalog sind anzusehen und unverbindlich. Maschio vorbehält sich Änderungen ohne vorherige Benachrichtigung überzubringen. / Ilustraciones, descripciones y datos se entienden indicativas, Maschio se reserva el derecho de modificar las características de sus máquinas sin previo aviso.

**COMPANY
 WITH QUALITY SYSTEM
 CERTIFIED BY DNV
 = ISO 9001/2000 =**

DEALER:



MASCHIO S.p.A.
 Registered office & Production Plant
 I - 35011 Campodarsego - PADOVA - Italy
 Via Marcello, 73
 Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900
 e-mail: info@maschio.com - http://www.maschionet.com

MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH
 Äußere Nürnberger Straße 5
 D - 91177 THALMÄSSING
 Deutschland
 Tel. +49 (0) 9173 79000
 Fax +49 (0) 9173 790079

MASCHIO FRANCE S.a.r.l.
 1, rue de Merignan ZA
 F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN
 France
 Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12
 Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

**MASCHIO-GASPARDO
 IBERICA S.L.**
 Calle Cabernet nº 10
 Poligono Industrial Clot de Moja
 Olerdola - 08734 - BARCELONA
 Tel. +34 93.81.99.058
 Fax +34 93.81.99.059

MASCHIO-GASPARDO USA Inc.
 120 North Scott Park Road
 Eldridge, IA 52748 - USA
 Ph. +1 563 285 9937
 Fax +1 563 285 9938

MASCHIO MIDDLE EAST S.L.
MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.
MASCHIO-GASPARDO RUSSIA OOO
GASPARDO-MASCHIO TURCHIA
MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc
MASCHIO-GASPARDO CINA
MASCHIO-GASPARDO POLAND
MASCHIO-GASPARDO UCRAINA
GASPARDO BIELORUSSIA
MASCHIO-GASPARDO KOREA

Alcune foto ed immagini, per esigenze grafiche e di chiarezza, non presentano marchio di protezione CE. / For graphic reasons, some pictures and images do not show the CE safety guards. / Sur certaines photos et images, en raison d'exigences graphiques et de besoin de clareté, les pictogrammes CE ne sont pas représentés. Einige Fotos und Abbildungen zeigen aus grafischen Gründen und zur besseren Anschaulichkeit nicht den CE-Schutz vorrichtungen. / Et algunas fotos e imágenes, por razones gráficas y de mayor claridad, no aparecen montadas las protecciones CE.